

 bench  
KH2262



Ⓓ

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Ⓕ

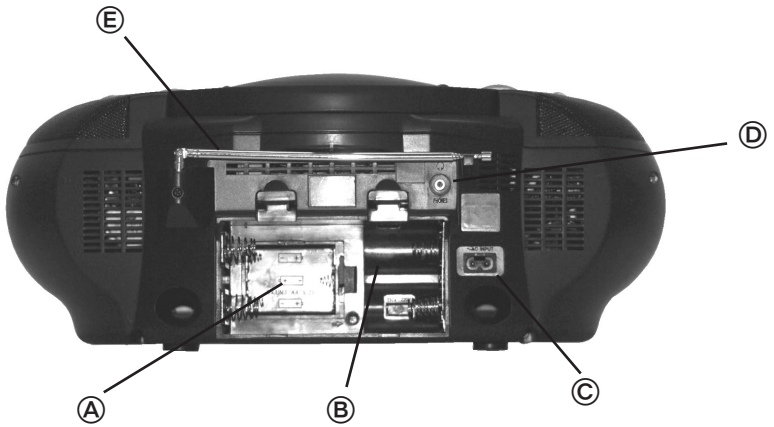
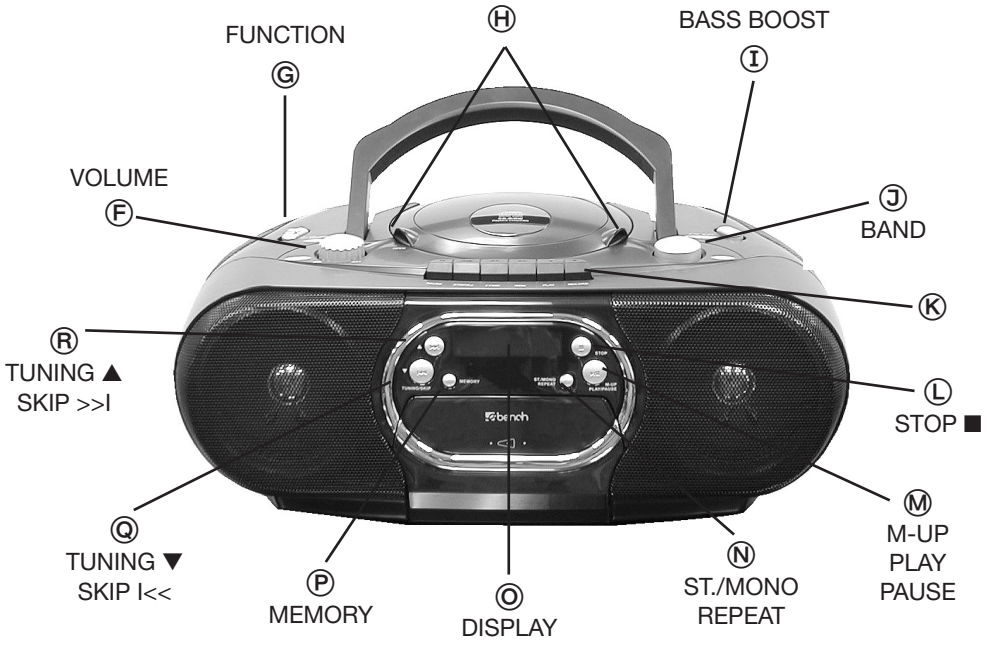
Mode d'emploi et instructions de sécurité

Ⓖ

Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen

Ⓖ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας





# Inhaltsverzeichnis

1. Verwendungszweck .....	4
2. Technische Daten .....	4
Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit.....	4
3. Anschließen.....	5
3.1 Batterien einlegen .....	5
Ein paar Tipps zu den Batterien .....	5
3.2 Netzkabel anschließen .....	5
3.3 Antenne anschließen.....	5
3.4 Kopfhörer anschließen .....	5
4. Betrieb.....	6
4.1 Gerät ein / ausschalten .....	6
4.2 Lautstärke einstellen .....	6
4.3 Bass-Verstärker zuschalten .....	6
5. Radio-Betrieb .....	6
5.1 Sender suchen .....	6
5.2 Mono/Stereo .....	6
5.3 Sender speichern .....	6
5.4 Gespeicherte Sender aufrufen .....	7
6. CD-Betrieb .....	7
6.1 CD einlegen / entnehmen .....	7
6.2 Abspielen / Pause .....	7
6.3 Titel wählen / schneller Lauf .....	7
6.4 Stop.....	7
6.5 Titelfolge programmieren .....	8
6.6 Titelfolge abspielen .....	8
6.7 Wiederhol-Funktion (REPEAT).....	8
7. Kassetten-Betrieb .....	8
7.1 Kassette einlegen / entnehmen .....	8
7.2 Kassetten-Teil bedienen .....	9
7.3 Vom Radio aufnehmen .....	9
7.4 Von CD aufnehmen .....	9
8. Reinigung und Pflege .....	9
8.1 Außenreinigung .....	10
8.2 Kassetten-Teil reinigen .....	10
8.3 CD-Player reinigen .....	10
9. Bei Fehlern .....	10
10. Entsorgen .....	11

# CD Stereo Radiorecorder e-bench KH 2262

## 1. Verwendungszweck

Dieses Gerät ist **vorgesehen** zur gelegentlichen Verwendung im häuslichen Gebrauch. Es ist **nicht vorgesehen** für den Dauerbetrieb oder die Verwendung in gewerblichen oder in industriellen Bereichen.

## 2. Technische Daten

Spannung:.....230 V / 50 Hz  
Leistungsaufnahme: .....11 W  
Laser-Klasse: .....1

## Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

### Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das **Netzkabel** niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Sollte das Netzkabel mal beschädigt sein, lassen Sie es erst durch den Kundendienst ersetzen, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.
- Ziehen Sie **nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose**. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Stellen Sie sicher, dass **niemals Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät** gelangen können.
- Verwenden Sie das Gerät nur in **trockenen Räumen**.

### Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass **kein Hitzestau** entstehen kann – also frei und gut belüftet. Decken Sie nie die Belüftungsöffnungen zu!
- **Vermeiden Sie zusätzliche Wärmezufuhr**, z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung, Heizungen, andere Geräte usw.!
- Lassen Sie **Kinder und gebrechliche Personen nicht unbeaufsichtigt** mit dem Gerät hantieren, weil diese mögliche Gefahren nicht immer richtig einschätzen können.
- Der CD-Player in diesem Gerät enthält einen **Laser** der Klasse 1. Hieraus kann aber nur Verletzungsgefahr für die Augen entstehen, wenn das **Gehäuse nicht vollständig ist oder beschädigt** – dann dürfen Sie das **Gerät nicht weiter betreiben!**

Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Fragen auf –  
und händigen Sie diese bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus!

### 3. Anschließen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät in **einwandfreiem Zustand** ist und alle **Verpackungsmaterialien** vom Gerät entfernt sind.

#### 3.1 Batterien einlegen

- ⓑ Öffnen Sie das **Batteriefach** an der Geräte-Rückseite sowie darin die ...
- Ⓐ **Abdeckung** für die Batterien für die Radio-Speicher. Legen Sie dann ...
  - **3 Batterien** Größe **UM-3 "AA"** für die **Radio-Speicher** ein, und
  - **8 Batterien** Größe **UM-1 "D"** für den **Betrieb**.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass die **Batterien richtig herum** eingelegt sind, also die Kennzeichnung "+" in den Ladeschächten mit den Batterien übereinstimmt (Polarität).
- **Schließen** Sie danach wieder die Abdeckung und das Batteriefach.

#### Ein paar Tipps zu den Batterien:

- Verwenden Sie nur hochwertige Batterien, die **auslaufsicher** sind.
- Setzen Sie immer nur neue und immer nur **gleiche** Batterien ein, um eine Selbst-Entladung der Batterien untereinander zu vermeiden.
- **Erneuern** Sie die Batterien, sobald im Batteriebetrieb die Leistung des Gerätes schwächer wird, spätestens aber nach einem Jahr. Danach beginnen Batterien manchmal, sich zu zersetzen.
- Batterien dürfen **nicht** im Hausmüll **entsorgt** werden (Alt-BattVO). Geben Sie leere Batterien daher an Ihren Händler oder eine dafür vorgesehene Rücknahmestelle zur Entsorgung zurück.

#### 3.2 Netzkabel anschließen

- Ⓒ Stecken Sie das Netzkabel in die **Netzbuchse** am Gerät, und dann den Netzstecker in die Steckdose.

#### 3.3 Antenne anschließen

Für den **Mittelwellenempfang** (AM) ist eine Empfangsantenne fest eingebaut.

- ⓔ Für den **UKW-Empfang** (FM) steht eine ausziehbare **Teleskopantenne** zur Verfügung.

#### 3.4 Kopfhörer anschließen

Dies sollte ein Modell mit einem Innenwiderstand (Impedanz) von **32 Ohm** sein und mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker.

**Vorsicht:** Schließen Sie niemals den Kopfhörer an, wenn Sie diesen bereits aufgesetzt haben. Es kann zu Gehörschäden kommen, falls dabei eine hohe Lautstärke eingestellt ist.

- ⓕ Drehen Sie erst sicherheitshalber den **Lautstärke-Regler** auf eine **leise** Einstellung – dann erst ...
- ⓓ stecken Sie den Anschluss-Stecker von Ihrem Stereo-Kopfhörer in die **Kopfhörer-Buchse**.

Die eingebauten Lautsprecher werden abgeschaltet, sobald Sie den Stecker in die Kopfhörer-Buchse stecken.

Beim Herausziehen werden diese wieder eingeschaltet – auch hier kann es zu einer **unerwarteten Lautstärke** kommen, wenn der Lautstärke-Regler beim Kopfhörerbetrieb laut eingestellt war.

- ⓕ Sie sollten deshalb auch vor dem **Herausziehen** des Steckers erst den **Lautstärke-Regler** wieder auf eine leise Einstellung drehen.

## 4. Betrieb

Wenn das Gerät angeschlossen ist, wie im Kapitel 3 beschrieben:

### 4.1 Gerät ein/ ausschalten

ⓐ Dies erfolgt bei diesem Gerät über den Schiebeschalter (FUNCTION) für die drei Betriebsarten:

Das Gerät ist **eingeschaltet** und verbraucht Strom in der Stellung ...

- "Radio" für den Radiobetrieb
- "CD" für den CD-Betrieb.

Das Gerät ist **ausgeschaltet** in der Stellung ...

- "TAPE/POWER OFF". Dies ist auch die Stellung für den Kassettenbetrieb. In dieser Stellung verbraucht das Gerät kaum Strom, solange nicht eine der Tasten für den Antrieb am Kassetten-Teil gedrückt sind.

### 4.2 Lautstärke einstellen

ⓑ Drehen Sie den **Lautstärke-Regler** im Uhrzeigersinn (lauter) – oder gegen den Uhrzeigersinn (leiser).

### 4.3 Bass-Verstärker zuschalten

ⓐ Drücken Sie auf die (BASS BOOST) Taste, um den Bass-Verstärker ein- und wieder auszuschalten.

## 5. Radio-Betrieb

Wählen Sie die Stellung "Radio" am Schiebeschalter (FUNCTION) .

### 5.1 Sender suchen

ⓐ Wählen Sie den Empfangsbereich. Durch Drücken der Taste (BAND) schalten Sie um zwischen ...

- "FM" für das **UKW-Band** oder
- "MW(AM)" für **Mittelwelle**.

Zum **Absuchen** des Empfangsbereichs drücken Sie entweder auf die Taste ...

ⓑ (TUNING▲) , um **vorwärts** oder

ⓒ (TUNING▼) , um **rückwärts** den Empfangsbereich abzusuchen.

Wenn Sie eine der Tasten länger als eine Sekunde **gedrückt halten**, startet ein automatischer **Suchlauf**. Sobald ein Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden wurde, hält der Suchlauf automatisch an.

**Tipp:** Beim **UKW-Empfang** erzielen Sie bessere Ergebnisse, wenn die Teleskopantenne schräg steht. Drehen Sie die **Antenne** dann soweit, bis der Empfang am besten ist.

Beim **MW(AM)-Empfang** ist die Antenne fest im Gerät eingebaut. Drehen Sie das gesamte **Gerät** soweit, bis der Empfang am besten ist.

### 5.2 Mono / Stereo

Bei Stereosendungen im UKW-Band erscheint die Anzeige "ST", bei Mono-Sendungen "MONO". Wenn der Stereoempfang wegen z.B. schlechter Empfangsbedingungen rauscht, ...

ⓑ drücken Sie auf die (ST/MONO) Taste, um zwischen dem Stereo- und Mono-Empfang umzuschalten.

### 5.3 Sender speichern

Sie können **insgesamt 15 Sender** abspeichern. Wenn Sie einen Sender gefunden haben, der gespeichert werden soll ...

ⓐ drücken Sie die Taste (MEMORY) .Im Display erscheint die Nummer des ersten Speicherplatzes und die Anzeige "MEMORY" blinkt.

ⓑ Mit der Taste (M-UP) können Sie nun durch die 15 Speicherplätze blättern.

Wenn die gewünschte Speicherplatz-Nummer im Display angezeigt wird ...

- Ⓢ halten Sie die Taste **MEMORY** gedrückt, bis die Anzeige "MEMORY" nicht mehr blinkt. Der Sender ist damit gespeichert.

Bereits belegte Speicherplätze können einfach neu gespeichert werden.

## 5.4 Gespeicherte Sender aufrufen

Im normalen Empfangsbetrieb können Sie durch die 15 Speicherplätze blättern, indem Sie ...

- Ⓢ die Taste **M-UP** drücken. Nacheinander werden dann alle abgespeicherten Sender aufgerufen.

**Hinweis:** Die Sender bleiben auch bei einem Stromausfall oder Wechsel der Betriebsbatterien gespeichert, solange die drei kleinen Batterien für die Radio-Speicher genügend Energie haben.

## 6. CD-Betrieb

Mit dieser Funktion können Sie handelsübliche Audio-CDs sowie CD-R / RW im Audioformat abspielen.

- Ⓢ Wählen Sie die Stellung "CD" am Schiebeschalter **FUNCTION** .

### 6.1 CD einlegen / entnehmen

Wenn Sie nicht gerade eine CD einlegen oder entnehmen, sollten Sie das **CD-Fach immer geschlossen halten**, um eindringenden Staub zu vermeiden.

- Ⓢ Heben Sie zum Öffnen den Deckel vom **CD-Fach** an.
- Sie können dann eine **CD einlegen** mit der **Beschriftung nach oben**.

Die CD ist **abspielbereit**, wenn im Display die Anzahl der darauf gefundenen Stücke (Tracks) sowie Gesamtspielzeit der CD angezeigt wird.

Die CD ist **nicht abspielbereit**, solange die Anzeige "DISC" erscheint. Falls dies länger anhält, kann die CD nicht gelesen werden – überprüfen Sie dann, ob die CD richtig herum eingelegt und in einwandfreiem Zustand ist.

### 6.2 Abspielen / Pause

Wenn Sie die Taste **PLAY/PAUSE** ...

- **kurz drücken**, startet die CD. Im Display erscheint die Nummer und Spieldauer des Titels, der gerade **abgespielt** wird.
- **erneut drücken**, während ein Titel gerade läuft, wird das Abspielen an dieser Stelle angehalten (**Pause-Funktion**) und mit nochmaligem Drücken wieder fortgesetzt.

### 6.3 Titel wählen / schneller Lauf

Ⓢ Wenn Sie die Taste **SKIP >>|**

Ⓢ oder die Taste **SKIP <<** ...

- **kurz drücken**, springen Sie jeweils einen ganzen Titel vor oder zurück.
- **gedrückt halten**, springen sie im gerade laufenden Titel ein paar Sekunden vor oder zurück (schneller Lauf vor-/rückwärts).

### 6.4 Stop

Ⓢ Wenn Sie die Taste **STOP ■** ...

- **einmal drücken**, stoppt die Wiedergabe des gerade abgespielten Titels.
- **zweimal drücken**, löschen Sie damit zugleich auch eine evtl. programmierte Titelfolge, wie unter 6.5) beschrieben.



## 6.5 Titelfolge programmieren

Sie können eine Abspiel-Reihenfolge mit bis zu 16 Titeln programmieren. Hierzu muss das Abspielen gestoppt sein. Wenn eine CD eingelegt ist:

- Ⓜ Drücken Sie die Taste **MEMORY**.  
Im Display erscheint "PRG1" für den ersten Programmplatz – und dahinter die Nummer des bereits darauf zugewiesenen Titels.
- Ⓜ Mit der Taste **SKIP >>|** oder ...
- Ⓜ mit der Taste **SKIP |<<** wählen Sie nun den gewünschten Titel, der als erstes abgespielt werden soll.
- Ⓜ Wenn Sie nun die Taste **MEMORY** erneut drücken, ist dieser **Titel** dem Programmplatz 1 zugewiesen.

### Um den **nächsten Programmplatz**

aufzurufen, drücken Sie die ...

- Ⓜ Taste **SKIP >>|** oder
- Ⓜ Taste **SKIP <<|**.

Im Display erscheint die Nummer des nächsten Programmplatzes.

Wählen Sie dann den **Titel** von der CD, den Sie diesem Programmplatz zuweisen wollen

- ebenfalls mit der ...
- Ⓜ Taste **SKIP >>|** oder
- Ⓜ Taste **SKIP <<|**.

Wenn Sie nun auf die ...

- Ⓜ Taste **MEMORY** drücken, ist dieser Titel dem vorher gewählten Programmplatz **zugewiesen**.

Sie können Ihre bisherige Programmfolge **überprüfen**, indem Sie mit der Taste **MEMORY** durch alle bereits belegten Programmplätze **blättern**.

## 6.6 Titelfolge abspielen

Wenn Sie eine Abspiel-Reihenfolge programmiert haben, wie unter 6.5 beschrieben:

- Ⓜ Drücken Sie die Taste **PLAY/PAUSE**, um das Abspielen der gespeicherten Titelfolge zu starten.

**Hinweis:** Die Programmierung wird für alle 16 Programmplätze **gelöscht**, sobald Sie das **CD-Fach öffnen** oder bei gestoppter CD erneut auf die ...

- Ⓜ Taste **STOP ■** drücken!

## 6.7 Wiederhol-Funktion (REPEAT)

Wenn Sie **während** der Wiedergabe eines Titels oder einer Titelfolge ...

- Ⓜ die Taste **REPEAT** ...
  - **einmal** drücken, wird der gerade laufende **Titel** wiederholt. Die Anzeige "REPEAT" **blinkt**.
  - **zweimal** drücken, wird die gesamte **CD** oder **Titelfolge** wiederholt. Die Anzeige "REPEAT" erscheint dauerhaft im Display.
  - **dreimal** drücken, ist die Wiederhol-Funktion **abgeschaltet**. Die Anzeige "REPEAT" erlischt.

## 7. Kassetten-Betrieb

Sie können übliche Kassetten abspielen sowie vom eingebauten Radio oder vom CD-Player aufnehmen.

- Ⓜ Wählen Sie die Stellung "TAPE" am Schiebeschalter **FUNCTION**.

### 7.1 Kassette einlegen / entnehmen

Wenn Sie nicht gerade eine Kassette einlegen oder entnehmen, sollten Sie das **Kassetten-Fach immer geschlossen halten**, um eindringenden Staub zu vermeiden.

- Ⓜ Drücken Sie die Taste **STOP/EJ**, bis sich das Kassettenfach hörbar entriegelt und automatisch öffnet.
- Legen Sie nun die Kassette mit der **Mechanik nach oben zeigend** ein.

- Drücken Sie das Kassettenfach danach wieder zu.

## 7.2 Kassetten-Teil bedienen

**Achtung:** Drücken Sie **immer erst** die Taste (STOP/EJ) und lassen Sie den Antrieb zum Stillstand kommen, bevor Sie aus einer **laufenden Funktion** in eine andere schalten. Damit vermeiden Sie Schäden und eine vorzeitige Abnutzung des Gerätes.

Ⓢ Die **Symbole auf den Tasten** für den Kassetten-Betrieb bedeuten:

- ◀ Taste (PLAY) = Abspielen starten
- II Taste (PAUSE) = Pause ein / aus
- <<Taste (FFWD) = Vorspulen
- >>Taste (REW) = Zurückspulen
- Taste (RECORD) = Aufnehmen
- Taste (STOP/EJ) = Stop und Kassetten-Fach öffnen

Die Kassette stoppt automatisch am **Band-Ende**. Entnehmen Sie diese und drehen Sie die Kassette um, damit Sie die jeweils andere Seite abspielen oder aufnehmen können.

## 7.3 Vom Radio aufnehmen

Ⓢ Wählen Sie die Stellung "RADIO" am Schiebeschalter (FUNCTION) .

Wenn Sie einen Sender gefunden haben, von dem Sie **aufnehmen** wollen:

- Drücken Sie die Taste (RECORD) , um die Aufnahme zu starten.
- II Drücken Sie die Taste (PAUSE) , um die Aufnahme zu unterbrechen.
- Drücken Sie die Taste (STOP/EJ) , um die Aufnahme zu beenden.

**Hinweis:** Die **Aufnahme-Lautstärke** wird automatisch geregelt, sie ist also nicht vom Lautstärke-Regler abhängig.

## 7.4 Von CD aufnehmen

Ⓢ Wählen Sie die Stellung "CD" am Schiebeschalter (FUNCTION) .

- Drücken Sie die Taste (RECORD) und **zugleich ...**
- II die Taste (PAUSE) . Das Gerät ist nun aufnahmebereit.  
Drücken Sie die Taste wieder heraus, sobald die CD gestartet ist.  
Drücken Sie die Taste erneut, um die **Aufnahme zu unterbrechen**.
- Drücken Sie die Taste (STOP/EJ) , um die **Aufnahme zu beenden**.

**Hinweis:** Die **Aufnahme-Lautstärke** wird automatisch geregelt, sie ist also nicht vom Lautstärke-Regler abhängig.

## 8. Reinigung und Pflege

Öffnen Sie niemals das Gehäuse vom Gerät. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch **elektrischen Schlag**. Bevor Sie das Gerät von außen reinigen, ...

- **ziehen Sie erst den Netzstecker** aus der Steckdose.
- Ⓢ Wählen Sie die Stellung "TAPE" am Schiebeschalter (FUNCTION) , um das Gerät auszuschalten.
- Falls **Batterien** eingelegt sind: Entnehmen Sie nur die großen Batterien – nicht die kleinen. Andernfalls gehen nach einigen Minuten die Inhalte der Radio-Speicher verloren.
- schließen Sie alle **Fächer** und Abdeckungen am Gerät, also das Batterie-, Kassetten- und CD-Fach.

## 8.1 Außenreinigung

- Reinigen Sie **alle Außenflächen** mit einem leicht angefeuchteten, aber **nicht nassen** Tuch.
- Verwenden Sie **keine Reinigungs- oder Lösemittel**. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

## 8.2 Kassetten-Teil reinigen

Dies kann notwendig sein, wenn nach einigen Wochen Betriebszeit die Wiedergabe dumpf zu klingen beginnt oder die Kassetten leiern. Wenn Sie ausschließen können, dass der Grund dafür am Kassetten-Zustand liegt, ...

- reinigen Sie die Tonköpfe und die Mechanik im Kassetten-Teil nur mit einer **Reinigungskassette** aus dem Fachhandel – niemals mit irgendwelchen Werkzeugen. Andernfalls würde das Gerät beschädigt.

## 8.3 CD-Player reinigen

Der CD-Player kann bei ordnungsgemäßem Betrieb **kaum** verschmutzen! Eine Reinigung kann daher eigentlich nur nötig werden, wenn Sie stark verschmutzte CDs abspielen oder das CD-Fach nicht schließen und Staub eindringen kann.

Sie können der Verschmutzung vorbeugen, indem Sie **verschmutzte CDs** vor dem Einlegen mit einem weichen, trockenen Tuch von innen nach außen sauber wischen.

Wenn der CD-Betrieb trotz einwandfreier CDs nicht oder nur gestört möglich ist, ...

- reinigen Sie die Optik und die Mechanik im CD-Player nur mit einer **Reinigungs-CD** aus dem Fachhandel – niemals mit irgendwelchen Werkzeugen. Andernfalls würde das Gerät beschädigt.

## 9. Bei Fehlern

Wenn nach dem Reinigen des CD- oder Kassettenteils keine Besserung eingetreten ist, liegt es nicht an einer Verschmutzung – sondern es liegt dann möglicherweise ein Fehler vor.

- Wenden Sie sich mit dem Gerät dann an den Kundendienst.

Wenn **im Display wirre Zeichen** zu sehen sind, kann es sein, dass sich das interne Betriebsprogramm des Gerätes "aufgehängt" hat.

- Ziehen Sie den **Netzstecker** und ...
- entnehmen Sie, falls vorhanden, die **acht großen Batterien** aus dem Batteriefach.

Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Wenn dann keine Besserung eingetreten ist, ...

- **wiederholen** Sie die beiden vorangegangenen Schritte und ...
- entnehmen jetzt zusätzlich auch die **drei kleinen Batterien** aus dem Batteriefach. Dabei können aber die Inhalte von einigen oder von allen Radio-Speichern verloren gehen!

Warten Sie erneut ein paar Minuten, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Wenn dann noch immer keine Besserung eingetreten ist, liegt möglicherweise ein Fehler vor.

- Wenden Sie sich mit dem Gerät dann an den **Kundendienst**.

## 10. Entsorgen

Bevor Sie das Gerät entsorgen, entnehmen Sie erst die Batterien, wie unter 3.1 beschrieben. Alte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

- Geben Sie alte Batterien daher an Ihren Händler oder eine dafür vorgesehene Rücknahmestelle zur Entsorgung zurück.

Ansonsten sind in dem Gerät keine Materialien enthalten, für es zum Zeitpunkt der Anleitungserstellung (Sept. 2003) irgendwelche Entsorgungsvorschriften gibt.

- Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung, falls sich zwischenzeitlich die gesetzlichen Vorschriften geändert haben sollten.

F

## Table des matières

1. Conditions d'utilisation .....	14
2. Spécifications techniques .....	14
Recommandations importantes pour votre sécurité .....	14
3. Mise en service .....	15
3.1 Insertion des piles .....	15
Quelques conseils concernant les piles .....	15
3.2 Branchement du cordon d'alimentation .....	15
3.3 Branchement d'une antenne.....	15
3.4 Branchement d'un casque .....	15
4. Utilisation .....	16
4.1 Mise sous tension/ hors tension de l'appareil .....	16
4.2 Réglage du volume .....	16
4.3 Activation de l'amplificateur de basse .....	16
5. Poste de radio.....	16
5.1 Recherche de stations .....	16
5.2 Mono/ Stéréo .....	16
5.3 Mise en mémoire des stations .....	16
5.4 Rappel des stations en mémoire .....	17
6. Lecteur de CD.....	17
6.1 Insérer ou retirer un CD.....	17
6.2 Lecture/ Pause .....	17
6.3 Sélectionner titre/ avance rapide .....	17
6.4 Arrêt .....	17
6.5 Programmation de l'ordre de lecture .....	18
6.6 Lecture de plusieurs pistes dans l'ordre désiré .....	18
6.7 Répétition de toutes les pistes (REPEAT) .....	18
7. Lecteur-enregistreur de cassettes .....	18
7.1 Insérer ou retirer une cassette .....	18
7.2 Utilisation de la fonction lecteur-enregistreur de cassettes .....	19
7.3 Enregistrement de programmes radio .....	19
7.4 Enregistrements à partir de CD.....	19
8. Nettoyage et entretien.....	19
8.1 Nettoyage de l'extérieur du boîtier .....	20
8.2 Nettoyage de l'élément lecteur-enregistreur de cassettes .....	20
8.3 Nettoyage du lecteur de CD .....	20
9. Dépannage .....	20
10. Dispositions concernant l'élimination des déchets .....	21

# Radio-cassette CD stéréo e-bench KH 2262

## 1. Conditions d'utilisation

Cet appareil est destiné **exclusivement** à un **usage privé** occasionnel. **Il n'a pas été conçu** pour une utilisation continue, ni pour un usage professionnel ou en milieu industriel.

## 2. Spécifications techniques

Alimentation:.....230 V / 50 Hz

Consommation: .....11 W

Classe du rayonnement laser: .....1

## Recommandations importantes pour votre sécurité!

### Afin d'éviter tout risque mortel dû à une décharge électrique:

- Veiller à ce que le **cordon d'alimentation** reste au sec, ou ne soit pas exposé à un degré d'humidité important. Eviter tout pincement ou autre situation susceptible de détériorer le cordon. S'adresser au service après-vente afin de faire remplacer tout cordon d'alimentation endommagé avant de remettre l'appareil en service.
- **Après utilisation, toujours débrancher la fiche de la prise électrique.** Une simple mise hors-tension ne suffit pas, une tension résiduelle subsiste aussi longtemps que l'appareil est raccordé au secteur.
- S'assurer qu'**aucun liquide ni solide ne puisse s'introduire dans l'appareil.**
- Utiliser l'appareil exclusivement dans une **pièce sèche.**

### Eviter les risques d'incendie et d'accidents:

- Placer l'appareil de façon à éviter **tout phénomène de surchauffe**, dans un endroit ouvert et bien ventilé. Ne jamais couvrir les fentes d'aération!
- **Eviter toute source de chaleur externe**, comme par exemple les rayonnements directs du soleil, les chauffages, d'autres appareils, etc.!
- Garder l'appareil hors de portée **des enfants et des personnes fragiles sans surveillance**, ces derniers ne pouvant pas toujours jauger les dangers potentiels.
- Le lecteur de CD de cet appareil comprend un **laser** de classe 1. Un danger de lésion oculaire ne se présente toutefois que dans les cas où **le boîtier est incomplet ou endommagé**. Il faut alors **impérativement arrêter d'utiliser l'appareil!**

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure –  
et en cas de changement de propriétaire, le transmettre avec l'appareil!

### 3. Mise en service

Avant de procéder à la mise en service de l'appareil, vérifier qu'il ne présente **aucun défaut apparent**, et que tous les **éléments de l'emballage** ont bien été retirés.

#### 3.1 Insertion des piles

- ⓑ Ouvrir le **compartiment à piles** situé au dos de l'appareil ainsi que, à l'intérieur ...
- Ⓐ **Le cache** donnant accès au compartiment réservé aux piles destinées à la conservation de la mémoire des stations. Ensuite...
  - **3 piles** de type **UM-3 "AA"** pour la **mémoire des stations**, et
  - **8 piles** de type **UM-1 "D"** pour l'**usage courant**.
- Porter une attention particulière à l'**orientation des piles**, le marquage "+" intérieur doit correspondre à l'orientation des piles (polarité).
- Ensuite, **refermer** le cache et le compartiment à piles.

#### Quelques conseils concernant les piles:

- Utiliser exclusivement des piles de qualité, ne risquant pas de **fuite d'électrolyte**.
- Toujours utiliser exclusivement des piles neuves et **identiques** afin de réduire les risques de décharge auto-entretenu.
- **Remplacer** les piles dès l'apparition de signes d'affaiblissement des performances de l'appareil, au plus tard au bout d'une année. Ce délai passé, certaines piles commencent parfois à se désagréger.
- Les piles ne doivent **jamais** être jetées **aux ordures ménagères** (Directive relative aux piles et accumulateurs usagés). Rapporter les piles usagées sur le lieu d'achat ou les déposer dans une décharge spécialement prévue à cet effet.

### 3.2 Branchement du cordon d'alimentation

- Ⓒ Insérer le cordon d'alimentation dans la **prise électrique** située au dos de l'appareil, le raccorder ensuite à la prise murale.

### 3.3 Branchement d'une antenne

La réception des stations **en ondes moyennes (AM)** s'effectue au moyen d'une antenne intégrée.

- ⓔ Pour la réception en **modulation de fréquence (FM)**, une **antenne télescopique** est fournie.

### 3.4 Branchement d'un casque

Il devrait s'agir d'un modèle à impédance de **32 Ohm** avec une fiche stéréo de type Jack 3,5 mm.

**Attention:** ne jamais brancher un casque se trouvant déjà sur vos oreilles. Des troubles auditifs pourraient s'en suivre si le volume sonore est réglé à un niveau élevé.

- ⓕ Par mesure de précaution, régler tout d'abord le **potentiomètre de volume** sur un niveau sonore **faible** – ensuite seulement ...
- ⓓ brancher la fiche du casque stéréo sur la **prise casque**.

Les hauts-parleurs intégrés sont désactivés dès qu'une fiche est branchée sur la prise casque.

Le débranchement de cette fiche entraîne la mise en service de ces derniers – là encore, une **augmentation soudaine du volume** sonore est probable s'il était situé à un niveau élevé pour l'écoute au casque.

- ⓕ Avant de **débrancher la fiche**, il est ainsi conseillé de sélectionner un niveau sonore faible au moyen du **potentiomètre de volume**.



## 4. Utilisation

Lorsque l'appareil est branché et installé de la manière décrite au chapitre 3:

### 4.1 Mise sous tension/ hors tension de l'appareil

Ⓞ Un interrupteur à coulisse (FUNCTION) permet de sélectionner le mode de fonctionnement:

L'appareil est **allumé** et consomme de l'électricité dans cette position...

- "Radio" pour une utilisation de la radio
- "CD" pour une utilisation du lecteur de CD.

L'appareil est **éteint** sur la position...

- "TAPE/POWER OFF". Cette position de l'interrupteur permet aussi l'utilisation du lecteur de cassettes. La consommation électrique est alors négligeable aussi longtemps qu'aucune touche permettant la lecture ou l'enregistrement n'est activée.

### 4.2 Réglage du volume

Ⓞ Tourner le **potentiomètre de volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau sonore, dans le sens inverse pour le baisser.

### 4.3 Activation de l'amplificateur de basse

Ⓞ Appuyer sur la touche (BASS BOOST) afin d'activer ou de désactiver l'amplificateur de basse.

## 5. Poste de radio

Sélectionner la position "Radio" au moyen de l'interrupteur à coulisse (FUNCTION).

### 5.1 Recherche de stations

Ⓞ Sélectionner la gamme d'ondes. Chaque pression sur la touche (BAND) permet de sélectionner...

- "FM" pour la **modulation de fréquence** ou
- "MW(AM)" les **ondes moyennes**.

Afin de **parcourir** l'ensemble de la plage de réception, appuyer soit sur la touche...

Ⓞ (TUNING ▲), pour **augmenter** ou

Ⓞ (TUNING ▼), pour **diminuer** la valeur de la fréquence.

Une **pression prolongée** de plus d'une seconde lance une **recherche** automatique. La recherche s'arrête automatiquement dès qu'un émetteur de puissance suffisante est détecté.

**Conseil:** pour une meilleure réception en **modulation de fréquence** la qualité de réception sera meilleure si l'antenne télescopique est en position inclinée vers le haut. Orienter l'**antenne** jusqu'à ce que la qualité de réception soit optimale.

Pour les **ondes moyennes MW(AM)** l'antenne est intégrée. Orienter l'**appareil** même jusqu'à obtenir une qualité de réception optimale.

### 5.2 Mono / Stéréo

Les émissions stéréo en modulation de fréquence affichent "ST", les émissions mono "MONO". Lorsque la réception en stéréo grésille, par exemple à cause de mauvaises conditions de réception, ...

Ⓞ appuyer sur (ST./MONO) afin de basculer entre réception stéréo et mono.

### 5.3 Mise en mémoire des stations

**15 stations** peuvent être mémorisées.

Lorsqu'une station trouvée doit être mémorisée ...

Ⓞ appuyer sur la touche (MEMORY). Le numéro de la première position est affiché, et "MEMORY" clignote.

Ⓞ La touche (M-UP) permet de naviguer dans les 15 places disponibles.

Lorsque le numéro de mémoire désiré apparaît à l'écran ...

- Ⓟ maintenir la touche **(MEMORY)** enfoncée jusqu'à ce que "MEMORY" ne clignote plus. La station est alors mémorisée.

Les positions mémoire déjà occupées peuvent être simplement écrasées.

## 5.4 Rappel des stations mémorisées

Dans des conditions de réception normales il est possible de naviguer dans les 15 positions mémoire en ...

- Ⓜ appuyant sur la touche **(M-UP)**. Les différentes positions s'affichent successivement.

**Remarque:** la mémorisation des stations est préservée même en cas de coupure de courant ou pendant un changement de piles, à condition que les trois petites piles pour la protection de la mémoire fournissent encore suffisamment d'énergie.

## 6. Lecteur de CD

Permet de lire les CD audio disponibles dans le commerce ainsi que les disques CD-R / RW enregistrés au format audio.

- Ⓒ Sélectionner la position "CD" au moyen de l'interrupteur à coulisse **(FUNCTION)**.

### 6.1 Insérer ou retirer un CD

A part dans les cas où l'on souhaite insérer ou retirer un CD, le **compartiment doit rester fermé** afin de ne pas accumuler de poussière.

- Ⓜ Ouvrir le couvercle du compartiment **CD**.
- Insérer un **CD**, la **face imprimée vers le haut**.

Le **CD peut être lu** dès l'affichage du nombre total de pistes ainsi que de la durée totale.

Le **CD ne peut être lu** tant que "DISC" est affiché. Au delà d'un certain temps, le CD

ne peut être lu. Vérifier alors que le CD présente bien la face imprimée, et qu'il n'est pas endommagé.

### 6.2 Lecture/ Pause

En appuyant sur la touche **(PLAY/PAUSE)** ...

- **d'une seule pression**, la lecture démarre. L'écran affiche alors le numéro et la durée de la piste **en cours de lecture**.
- **une seconde fois** pendant la lecture, celle-ci s'arrête immédiatement (**fonction de pause**), une autre pression permet de mettre fin à la pause.

### 6.3 Sélectionner titre/ avance rapide

Ⓡ Appuyer sur la touche **(SKIP >>)**

Ⓢ ou sur la touche **(SKIP <<)** ...

- **d'une seule pression**, permet de passer au titre suivant ou de revenir au précédent.
- **en maintenant la touche enfoncée**, permet une d'avancer ou de reculer de quelques secondes dans le morceau en cours (avance et retour rapides).

### 6.4 Arrêt

Ⓛ Appuyer sur la touche **(STOP ■)** ...

- **une fois** arrête la lecture de la piste en cours.
- **deux fois** supprime en plus tout programme de lecture éventuel (sélection de pistes en mémoire), comme décrit au point 6.5.

## 6.5 Programmation de l'ordre de lecture

Il est possible de programmer une sélection de lecture comprenant jusqu'à 16 titres. A cet effet, le lecteur ne doit pas être en cours de lecture. Si un CD se trouve déjà dans l'appareil:

- Ⓟ Appuyer sur la touche **MEMORY**.  
L'écran affiche "PRG!" pour la première position du programme, suivi du numéro du titre déjà sélectionné.
- Ⓡ Au moyen de la touche **SKIP >>|** ou ...
- Ⓞ de la touche **SKIP <<|** sélectionner le titre désiré, destiné à être lu en premier.
- Ⓟ Une nouvelle pression sur la touche **MEMORY** et le titre est enregistré en première position.

### Passer à la **plage de programmation suivante**

en appuyant sur ...

- Ⓡ la touche **SKIP >>|** ou
- Ⓞ la touche **SKIP <<|**.

L'écran affiche le numéro de plage de programmation suivant.

Sélectionner ensuite **la piste** du CD que vous désirez insérer là

- Egalement à l'aide ...
- Ⓡ la touche **SKIP >>|** ou
- Ⓞ la touche **SKIP <<|**.

Encore une pression sur ...

- Ⓟ la touche **MEMORY** et le titre est **associé** à la place déterminée auparavant.

L'ordre de lecture ainsi programmé peut être **vérifié** en appuyant successivement sur la touche **MEMORY** pour **naviguer** au travers de toutes les plages de la programmation.

## 6.6 Lecture de plusieurs pistes dans l'ordre désiré

Lorsqu'une sélection de l'ordre de lecture a été effectuée comme décrit au point 6.5:

- Ⓞ Appuyer sur la touche **PLAY/PAUSE** afin de commencer la lecture programmée.

**Précision utile:** la programmation des 16 plages sera **supprimée** dès l'**ouverture du compartiment à CD** ou après l'arrêt du CD, lors ...

- Ⓞ d'une nouvelle pression **STOP ■**!

## 6.7 Répétition de toutes les pistes (REPEAT)

Si **pendant** la lecture d'un titre ou d'une sélection ...

- Ⓝ la touche **REPEAT** est actionnée ...
  - **une fois**, le titre en cours de lecture sera répété. L'affichage "REPEAT" **clignote**.
  - **deux fois**, le **CD** tout entier ou la **sélection** sera répété. L'affichage "REPEAT" est permanent.
  - **trois fois**, la fonction de répétition est **désactivée**. L'affichage "REPEAT" disparaît.

## 7. Lecteur-enregistreur de cassettes

Il est possible de lire des cassettes standard ou d'enregistrer à partir de la radio ou du lecteur de CD.

- Ⓞ Sélectionner la position "**TAPE**" au moyen de l'interrupteur à coulisse **FUNCTION**.

### 7.1 Insérer ou retirer une cassette

A part dans les cas où l'on souhaite insérer ou retirer une cassette, le **compartiment doit rester fermé** afin de ne pas accumuler de poussière.

Ⓚ Appuyer sur la touche (STOP/EJ), jusqu'à entendre un bruit de déverrouillage et voir l'ouverture du compartiment.

- Insérer une cassette, **bande vers le haut**.
- Refermer le compartiment à cassette.

## 7.2 Utilisation de la fonction lecteur-enregistreur de cassettes

**Attention: toujours** appuyer d'abord sur la touche (STOP/EJ) et attendre l'arrêt du moteur avant de passer d'une **fonction active** à l'autre. Ceci afin de ne pas risquer d'endommager l'appareil ou d'entraîner une usure prématurée.

Ⓚ **Les symboles sur les touches** pour une utilisation de la fonction radiocassette:

- ◀ Touche (PLAY) = Démarrer la lecture
- || Touche (PAUSE) = Pause
- << Touche (FFWD) = Avance rapide
- >> Touche (REW) = Rembobinage rapide
- Touche (RECORD) = Enregistrer
- Touche (STOP/EJ) = Arrêt et ouverture du compartiment à cassette

La lecture s'arrête automatiquement en **fin de bande**. Retirer et retourner afin de pouvoir écouter l'autre face, ou d'enregistrer sur l'autre face.

## 7.3 Enregistrement de programmes radio

Ⓚ Sélectionner "RADIO" au moyen de l'interrupteur à coulisse (FUNCTION).

Pour **enregistrer** une station disponible:

- Appuyer sur la touche (RECORD), afin de démarrer l'enregistrement.
- || Appuyer sur la touche (PAUSE), afin d'interrompre l'enregistrement.
- Appuyer sur la touche (STOP/EJ), afin d'arrêter l'enregistrement.

**Précision utile:** le **niveau d'enregistrement** est réglé automatiquement et ne dépend pas du volume d'écoute.

## 7.4 Enregistrements à partir de CD

Ⓚ Sélectionner "CD" au moyen de l'interrupteur à coulisse (FUNCTION)

● Appuyer sur la touche (RECORD) et **en même temps ...**

|| sur la touche (PAUSE). L'appareil se trouve alors en position d'enregistrement.

Relâcher la touche dès que la lecture du CD commence.

Appuyer à nouveau sur cette touche pour **interrompre l'enregistrement**.

■ Appuyer sur la touche (STOP/EJ), afin d'**arrêter l'enregistrement**.

**Remarque:** le **niveau d'enregistrement** est réglé automatiquement, et ne dépend pas du volume d'écoute.

## 8. Nettoyage et entretien

Ne jamais démonter le boîtier de l'appareil. Aucun élément de commande ne se trouve à l'intérieur. Un boîtier ouvert peut entraîner un danger de mort dû au risque de **choc électrique**.

Avant de nettoyer l'extérieur de l'appareil, ...

- **Débrancher le cordon d'alimentation** de la prise murale.
- Ⓚ Sélectionner "TAPE" au moyen de l'interrupteur à coulisse (FUNCTION), afin de mettre l'appareil hors tension.
- Si l'appareil contient **des piles**: ne retirer que les grandes, pas les petites. Autrement, le contenu de la mémoire des stations radio serait perdu au bout de quelques minutes.
- Refermer tous les **compartiments** de l'appareil, piles, cassette et CD.

## 8.1 Nettoyage de l'extérieur du boîtier

- Nettoyer **toutes les parties extérieures** avec un chiffon légèrement humide, mais **pas mouillé**.
- Ne pas utiliser de produits **nettoyants ni de détergents**. Ces derniers pourraient endommager l'aspect des plastiques.

## 8.2 Nettoyage de l'élément lecteur-enregistreur de cassettes

Un nettoyage peut s'avérer nécessaire si au bout de quelques semaines d'utilisation, le son commence à faiblir, ou les cassettes commencent à ralentir. Lorsque les cassettes peuvent être exclues comme source du problème, ...

- nettoyer les têtes de lecture et la mécanique uniquement à l'aide d'une **cassette de nettoyage** du commerce – n'utiliser en aucun cas des outils quelconques au risque d'endommager l'appareil.

## 8.3 Nettoyage du lecteur de CD

Le lecteur de CD **ne peut guère** s'encrasser dans le cadre d'une utilisation en bonne et due forme! Un nettoyage n'est nécessaire que dans le cas d'une utilisation de CD très sales, ou si la trappe ouverte laisse entrer la poussière..

Pour éviter un **encrassement**, essuyer les **CD** sales au moyen d'un chiffon doux et sec, de l'intérieur vers l'extérieur avant de les insérer dans l'appareil

Lorsque la lecture n'est pas possible ou perturbée, malgré des CD en parfait état, ...

- nettoyer les parties optiques et mécaniques exclusivement à l'aide d'un **CD de nettoyage** du commerce – n'utiliser en aucun cas des outils quelconques au risque d'endommager l'appareil.

## 9. Dépannage

Si aucune amélioration ne devait être perceptible après un nettoyage de la partie lecteur-enregistreur de cassette ou du lecteur de CD, c'est que le problème ne provient pas d'un encrassement, mais a une autre origine.

- Ramener l'appareil au service après-vente afin qu'il puisse y être vérifié.

Si des **signes incompréhensibles s'affichent** à l'écran, il est possible que le microprogramme de l'appareil se soit "crashé".

- Débrancher le cordon d'**alimentation** ...
- Retirer, le cas échéant, les **huit grandes piles** de leur compartiment.

Attendre quelques minutes avant de remettre l'appareil en service. S'il n'y a toujours pas d'amélioration, ...

- **recommencer** les deux procédures décrites précédemment et ...
- retirer également les **trois petites piles** de leur compartiment. Le contenu de tout ou partie de la mémoire des stations peut être perdu!

Attendre à nouveau quelques minutes avant de remettre l'appareil en service. S'il n'y a toujours pas d'amélioration, il est possible que l'appareil soit défectueux.

- Ramener l'appareil au **service après-vente** afin qu'il puisse y être vérifié.

## 10. Dispositions concernant l'élimination des déchets

Avant de procéder à l'élimination de l'appareil, il faut tout d'abord retirer les piles, conformément à la procédure décrite au point 3.1. Il est interdit de jeter les piles usagées aux ordures ménagères.

- Par conséquent, les piles usagées doivent être soit retournées à l'endroit où elles ont été achetées, soit déposées dans un lieu équipé pour le recyclage (Décharge spécialement prévue à cet effet).

Hormis les piles, la composition de l'appareil ne comprend aucune substance ou matériau sous le coup d'une directive particulière concernant l'élimination des déchets au moment de la rédaction de ce mode d'emploi (Sept. 2003).

- S'adresser à l'administration communale afin de se tenir au courant de toute modification des dispositions légales.



## Inhoud

1. Beoogde toepassing .....	24
2. Technische gegevens .....	24
Belangrijke veiligheidsvoorschriften .....	24
3. Aansluiten .....	25
3.1 Batterijen plaatsen .....	25
Een paar tips aangaande de batterijen .....	25
3.2 Netkabel aansluiten.....	25
3.3 Antenne aansluiten .....	25
3.4 Hoofdtelefoon aansluiten .....	25
4. Bedrijf .....	26
4.1 Apparaat in-/uitschakelen .....	26
4.2 Volume instellen .....	26
4.3 Basversterker in-/uitschakelen .....	26
5. Radio.....	26
5.1 Zender zoeken .....	26
5.2 Mono/stereo .....	26
5.3 Zender opslaan .....	26
5.4 Opgeslagen zender oproepen .....	27
6. Cd-speler .....	27
6.1 Cd inleggen / uitnemen.....	27
6.2 Afspelen / pauze .....	27
6.3 Nummer kiezen / snel vooruit of achteruit .....	27
6.4 Stop.....	27
6.5 Nummerreeks programmeren .....	28
6.6 Nummerreeks afspelen .....	28
6.7 Herhaalfunctie (REPEAT).....	28
7. Cassetterecorder .....	28
7.1 Cassette inleggen / uitnemen .....	28
7.2 Cassettegedeelte bedienen .....	29
7.3 Opnemen van de radio .....	29
7.4 Opnemen van cd.....	29
8. Reiniging en onderhoud .....	29
8.1 Buitenkant reinigen .....	30
8.2 Cassettegedeelte reinigen .....	30
8.3 Cd-speler reinigen.....	30
9. Bij storingen .....	30
10. Milieurichtlijnen .....	31



# CD Stereo Radiorecorder e-bench KH 2262

## 1. Beoogde toepassing

Dit apparaat is **bestemd** voor huis-, tuin- en keukengebruik. Het is **niet bestemd** voor continu gebruik of voor toepassing in bedrijven of in industriële omgevingen.

## 2. Technische gegevens

Spanning:.....230 V / 50 Hz  
 Vermogen: .....11 W  
 Laserklasse: .....1

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften!

### Om levensgevaar door elektrische schokken te voorkomen:

- Let erop dat de **netkabel** nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat aan staat. Leid de kabel zodanig dat deze niet beklemd kan raken of anderszins kan worden beschadigd. Mocht de netkabel beschadigd zijn, laat deze dan door de klantendienst vervangen voordat u het apparaat verder gebruikt.
- Trek **na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact**. Alleen uitschakelen is niet afdoende, omdat het apparaat onder netspanning blijft staan zolang de stekker in het stopcontact steekt.
- Zorg ervoor dat er **nooit vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat** kunnen komen.
- Gebruik het apparaat alleen in **droge ruimtes**.

### Om brand- en letselgevaar te voorkomen:

- Stel het apparaat zodanig op dat er **geen hitteontwikkeling** kan ontstaan – dus vrij en goed geventileerd. Dek de ventilatie-openingen nooit af!
- **Voorkom aanvoer van extra warmte**, bijvoorbeeld door rechtstreeks zonlicht, verwarming, andere apparaten, enz.!
- Laat **kinderen en verstandelijk gehandicapten niet zonder toezicht** het apparaat bedienen, omdat zij mogelijke gevaren niet altijd juist kunnen inschatten.
- De cd-speler in dit apparaat bevat een **laser** van Klasse 1. Deze kan echter alleen gevaar voor oogletsel opleveren wanneer de **behuizing niet volledig is of beschadigd is** – in dat geval mag u het **apparaat niet verder gebruiken!**

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee als u het apparaat overdraagt aan een derde!

### 3. Aansluiten

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u zich ervan te vergewissen dat het apparaat in **onberispelijke toestand** is en dat alle **verpakkingsmateriaal** van het apparaat is verwijderd.

#### 3.1 Batterijen plaatsen

- ⓑ Open het **batterijvak** aan de achterkant van het apparaat en open daarin het ...
- Ⓐ **klepje** voor de batterijen voor het radiogeheugen. Plaats vervolgens ...
  - **3 batterijen** van het formaat **UM-3 "AA"** voor het **radiogeheugen**, en
  - **8 batterijen** van het formaat **UM-1 "D"** voor het **apparaat zelf**.
- Let erop dat de **batterijen in de juiste richting** zijn geplaatst: de poolaanduiding "+" in het batterijvak moet overeenkomen met de poolaanduiding op de batterijen.
- **Sluit** daarna het klepje en het batterijvak.

#### Een paar tips aangaande de batterijen:

- Gebruik alleen hoogwaardige batterijen, die **niet kunnen gaan lekken**.
- Gebruik uitsluitend nieuwe batterijen van **hetzelfde merk en type**, om te voorkomen dat de batterijen elkaar ontladen.
- **Vervang** de batterijen zodra de prestaties van het apparaat bij gebruik van de batterijen afnemen, echter hooguit na een jaar. Na een jaar beginnen batterijen vaak slijtage te vertonen.
- Batterijen mogen **niet** bij het huisvuil worden **gedeponeerd**. Lever lege batterijen in bij uw elektronicazaak of bij een daarvoor bestemd inbrengpunt voor verwerking als afval.

#### 3.2 Netkabel aansluiten

- © Sluit de netkabel aan op de **netstroom-ingang** van het apparaat en steek de netstekker in het stopcontact.

#### 3.3 Antenne aansluiten

Voor de **ontvangst van de middengolf (AM)** is een vaste antenne ingebouwd.

- Ⓔ Voor de **UKW-ontvangst (FM)** is een uitschuifbare **telescoopantenne** aanwezig.

#### 3.4 Hoofdtelefoon aansluiten

De hoofdtelefoon moet een type zijn met een interne weerstand (impedantie) van **32 Ohm** met een stereo-jackplug van 3,5 mm.

**Voorzichtig:** sluit de hoofdtelefoon nooit aan terwijl u deze al hebt opgezet. Als er een hoog volume is ingesteld, kan dit tot gehoorbeschadiging leiden.

- Ⓕ Draai eerst voor de zekerheid de **volumeregelaar** naar een **laag** niveau – pas daarna ...
- Ⓖ steekt u de stekker van de stereo-hoofdtelefoon in de **hoofdtelefooningang**.

Zodra u de stekker in de hoofdtelefoon-ingang steekt, worden de ingebouwde luidsprekers uitgeschakeld.

Als u de stekker uit de hoofdtelefooningang haalt, worden de luidsprekers weer ingeschakeld. Ook hier kan een **onverwacht volume** optreden, wanneer de volumeregelaar bij gebruik van de hoofdtelefoon op een hoog niveau was gezet.

- Ⓕ Voordat u de **stekker van de hoofdtelefoon uit de ingang haalt**, dient u de **volumeregelaar** weer naar een laag niveau te draaien.

## 4. Bedrijf

Wanneer het apparaat is aangesloten zoals beschreven in hoofdstuk 3:

### 4.1 Apparaat in-/uitschakelen

Ⓢ Dit apparaat wordt in- en uitgeschakeld met de schuifknop (FUNCTION) voor de drie bedrijfsfuncties:

Het apparaat is **ingeschakeld** en verbruikt stroom in de stand ...

- "Radio" voor de radiofunctie
- "CD" voor de cd-functie.

Het apparaat is **uitgeschakeld** in de stand ...

- "TAPE/POWER OFF". Dit is ook de stand voor de cassettefunctie. In deze stand verbruikt het apparaat nauwelijks stroom, zolang niet op een van de knoppen voor de bediening van het cassettegedeelte wordt gedrukt.

### 4.2 Volume instellen

Ⓢ Draai de **volumeregelaar** met de klok mee (harder) of tegen de klok in (zachter).

### 4.3 Basversterker in-/uitschakelen

Ⓢ Druk op de toets (BASS BOOST) om de basversterker in en weer uit te schakelen.

## 5. Radio

Kies de stand "Radio" op de schuifknop (FUNCTION).

### 5.1 Zender zoeken

Ⓢ Kies het ontvangstbereik. Door te drukken op de toets (BAND) schakelt u tussen ...

- "FM" voor de **UKW-band** of
- "MW(AM)" voor de **middengolf**.

Om in het ontvangstbereik **naar zenders te zoeken** drukt u op de toets ...

Ⓢ (TUNING ▲) voor **voorwaarts zoeken** of Ⓢ (TUNING ▼) voor **achterwaarts zoeken** in het ontvangstbereik.

Wanneer u een van de toetsen langer dan een seconde **ingedrukt houdt**, start de automatische **zoekfunctie**. Zodra een zender met een voldoende sterk signaal is gevonden, stopt de zoekfunctie automatisch.

**Tip:** bij **UKW-ontvangst** bereikt u betere resultaten wanneer de telescoopantenne schuin staat. Draai de **antenne** vervolgens tot de ontvangst het beste is.

Voor de **MW(AM)-ontvangst** wordt de in het apparaat ingebouwde antenne gebruikt. Draai het gehele **apparaat** zodanig dat de ontvangst het beste is.

### 5.2 Mono / stereo

Bij stereo-uitzendingen in de UKW-band verschijnt de aanduiding "ST", bij mono-uitzendingen "MONO". Wanneer de stereo-ontvangst door bijvoorbeeld slechte ontvangst-omstandigheden ruist, ...

Ⓢ drukt u op de toets (ST/MONO) om te schakelen tussen stereo- en mono-ontvangst.

### 5.3 Zenders opslaan

U kunt **in totaal 15 zenders** opslaan. Wanneer u een zender hebt gevonden die in het geheugen moet worden opgeslagen ...

Ⓢ drukt u op de toets (MEMORY). Op het display verschijnt het nummer van de eerste geheugenpositie en de aanduiding "MEMORY" knippert.

Ⓢ Met de toets (M-UP) kunt u vervolgens de 15 geheugenposities doorlopen.

Wanneer het nummer van de gewenste geheugenpositie op het display verschijnt ...

Ⓟ houdt u de toets **(MEMORY)** ingedrukt tot de aanduiding "MEMORY" niet meer knippert. De zender is nu opgeslagen.

Reeds bezette geheugenposities kunnen gewoon opnieuw in het geheugen worden opgeslagen.

## 5.4 Opgeslagen zenders oproepen

Bij normale radio-ontvangst kunt u de 15 geheugenpositie doorlopen door...

Ⓜ op de toets **(M-UP)** te drukken. Alle opgeslagen zenders worden dan na elkaar opgeroepen.

**Opmerking:** de zenders blijven ook opgeslagen bij een stroomstoring of bij het omwisselen van de hoofdbatterijen, zolang de drie kleine batterijen voor het radiogeheugen voldoende energie hebben.

## 6. Cd-speler

Met deze functie kunt u de gangbare audio-cd's afspelen, evenals cd-r's en cd-rw's in audioformaat.

Ⓞ Kies de stand "CD" met de schuifknop **(FUNCTION)**.

### 6.1 Cd inleggen / uitnemen

Behalve wanneer u een cd inlegt of uitneemt, dient het **cd-vak altijd gesloten te blijven** om te voorkomen dat er stof in komt.

Ⓢ Til de klep van het **cd-vak** op om het vak te openen.

- Vervolgens kunt u een **cd inleggen** met de **bedrukte zijde naar boven**.

De cd is **klaar om te worden afgespeeld**, wanneer op het display het aantal op de cd gevonden nummers (tracks) en de totale speelduur van de cd wordt aangegeven.

De cd is niet **klaar om te worden afgespeeld**, zolang de aanduiding "DISC" op het display staat. Mocht deze aanduiding niet verdwijnen, dan kan de cd niet worden gelezen – controleer in dat geval of de cd met de juiste kant boven is ingelegd en of deze niet beschadigd of vuil is.

### 6.2 Afspelen / pauze

Wanneer u de toets **(PLAY/PAUSE)** ...

- **kort indrukt**, start de cd. Op het display verschijnt het nummer en de speelduur van de titel die op dat moment wordt **afgespeeld**.
- **opnieuw indrukt** terwijl er een nummer wordt afgespeeld, stopt het afspelen op deze positie (**pauzefunctie**). Als u nogmaals op de toets drukt, gaat het afspelen verder.

### 6.3 Nummer kiezen / snel vooruit of achteruit

Ⓡ Wanneer u de toets **(SKIP >>|)**

Ⓞ of de toets **(SKIP <<|)** ...

- **kort indrukt**, gaat u naar het volgende of vorige nummer.
- **ingedrukt houdt**, gaat u in het nummer dat wordt afgespeeld, een paar seconden vooruit of achteruit (snel vooruit/achteruit).

### 6.4 Stop

Ⓛ Wanneer u de toets **(STOP ■)** ...

- **eenmaal indrukt**, stopt het afspelen van het nummer dat op dat moment wordt afgespeeld.
- **tweemaal indrukt**, wist u daarmee tegelijk ook een eventueel geprogrammeerde nummerreeks, zoals beschreven onder 6.5.

## 6.5 Nummerreeks programmeren

U kunt voor het afspelen een reeks van maximaal 16 nummers programmeren. Hiervoor moet het afspelen zijn gestopt. Wanneer een cd is ingelegd:

- Ⓜ Druk op de toets **MEMORY**.  
Op het display verschijnt "PRG!" voor de eerste programmapositie – met daarachter het cijfer van het hieraan reeds toegevoegde nummer.
- Ⓜ Met de toets **SKIP >>|** of ...
- Ⓜ met de toets **SKIP |<<** kiest u vervolgens het gewenste nummer dat als eerste moet worden afgespeeld.
- Ⓜ Wanneer u nu de toets **MEMORY** opnieuw indrukt, is aan dit **nummer** programmapositie 1 toegewezen.

Om de **volgende programmapositie**

op te roepen, drukt u op ...

- Ⓜ toets **SKIP >>|** of
- Ⓜ toets **SKIP <<|**.

Op het display verschijnt het nummer van de volgende programmapositie.

Kies nu het **nummer** van de cd dat u wilt toewijzen aan deze programmapositie

- eveneens met de ...
- Ⓜ toets **SKIP >>|** of
- Ⓜ toets **SKIP <<|**.

Wanneer u nu drukt op de ...

- Ⓜ toets **MEMORY**, is dit nummer toegewezen aan de hiervoor **gekozen** programmapositie.

U kunt de gemaakte programmareeks **controleren** door met de toets **MEMORY** alle reeds gereserveerde programmaposities te **doorlopen**.

## 6.6 Nummerreeks afspelen

Wanneer u een afspeelreeks hebt geprogrammeerd, zoals beschreven onder 6.5:

- Ⓜ Druk op de toets **PLAY/PAUSE** om het afspelen van de opgeslagen nummerreeks te starten.

**Opmerking:** de programmering wordt voor alle 16 programmaposities **gewist**, zodra u het **cd-vak opent** of bij een gestopte cd opnieuw op de ...

- Ⓜ toets **STOP ■** drukt!

## 6.7 Herhaalfunctie (REPEAT)

Wanneer u **tijdens** het afspelen van een nummer of een nummerreeks ...

- Ⓜ de toets **REPEAT** ...
  - **eenmaal** indrukt, wordt het nummer dat wordt afgespeeld, herhaald. De aanduiding "REPEAT" **knippert**.
  - **tweemaal** indrukt, wordt de volledige **cd of nummerreeks** herhaald. De aanduiding "REPEAT" blijft op het display staan.
  - **driemaal** indrukt, wordt de herhaalfunctie **uitgeschakeld**. De aanduiding "REPEAT" verdwijnt.

## 7. Cassetterecorder

U kunt reguliere cassettes afspelen, en ook opnemen op cassette van de ingebouwde radio of van de cd-speler.

- Ⓜ Kies de stand "TAPE" met de schuifknop **FUNCTION**.

### 7.1 Cassette inleggen / uitnemen

Behalve wanneer u een cassette inlegt of uitneemt, dient u het **cassettevak altijd gesloten te houden**, om te voorkomen dat er stof in komt.

- Ⓜ Druk op de toets **STOP/EJ** tot het cassettevak hoorbaar losklikt en automatisch open gaat.
- Leg de cassette in met het **mechaniek omhoog gericht**.
- Doe daarna het cassettevak weer dicht.

## 7.2 Cassettegedeelte bedienen

**Opgelet:** druk **altijd eerst** op de toets (STOP/EJ) en laat het loopwerk tot stilstand komen voordat u van een **lopende functie** overschakelt op een andere functie. Daarmee voorkomt u beschadiging en een voor tijdige afschrijving van het apparaat.

Ⓢ De **symbolen op de toetsen** voor het cassettegedeelte hebben de volgende betekenis:

- ◀ Toets (PLAY) = afspelen starten
- II Toets (PAUSE) = pauze aan / uit
- << Toets (FFWD) = vooruitspoelen
- >> Toets (REW) = terugspoelen
- Toets (RECORD) = opnemen
- Toets (STOP/EJ) = stoppen en cassettevak openen

De cassette stopt automatisch wanneer het **einde** ervan is bereikt. Neem de cassette uit en draai deze om als u de andere kant wilt afspelen of op de andere kant wilt opnemen.

## 7.3 Opnemen van de radio

Ⓢ Kies de stand "RADIO" met de schuifknop (FUNCTION) .

Wanneer u een zender hebt gevonden waarvan u wilt **opnemen**:

- Druk op de toets (RECORD) om de opname te starten.
- II Druk op de toets (PAUSE) om de opname te onderbreken.
- Druk op de toets (STOP/EJ) om de opname te beëindigen.

**Opmerking:** het **opnamevolume** wordt automatisch geregeld en is dus niet afhankelijk van de volumeregelaar.

## 7.4 Opnemen van cd

Ⓢ Kies de stand "CD" met de schuifknop (FUNCTION) .

● Druk op de toets (RECORD) en **tegelijkertijd ...**

II op de toets (PAUSE) . Het apparaat is nu klaar om op te nemen.

Druk nogmaals op de pauzetoets zodra de cd is gestart.

Druk nogmaals op de pauzetoets om de **opname te onderbreken**.

■ Druk op de toets (STOP/EJ) om de **opname te beëindigen**.

**Opmerking:** het **opnamevolume** wordt automatisch geregeld en is dus niet afhankelijk van de volumeregelaar.

## 8. Reiniging en onderhoud

Maak de behuizing van het apparaat nooit open. Binnenin bevinden zich geen bedieningselementen. Een geopende behuizing kan levensgevaarlijk zijn vanwege de kans op **een elektrische schok**. Voordat u de buitenkant van het apparaat schoonmaakt, ...

- **trekt u eerst de netstekker** uit het stopcontact.

Ⓢ Kies de stand "TAPE" met de schuifknop (FUNCTION) om het apparaat uit te schakelen.

- Als er **batterijen** zijn geplaatst: neem alleen de grote batterijen uit, niet de kleine. Anders gaat na enkele minuten de inhoud van het radiogeheugen verloren!
- Sluit alle **vakken** en kleppen van het apparaat, dus het batterijvak, het cassettevak en het cd-vak.

## 8.1 Buitenkant reinigen

- Maak **alle vlakken aan de buitenkant** schoon met een licht bevochtigd maar **niet nat** doekje.
- Gebruik **geen schoonmaak- of oplosmiddelen**. Deze kunnen de kunststofdelen van het apparaat beschadigen.

## 8.2 Cassettegedeelte reinigen

Dit kan nodig zijn wanneer de weergave dof begint te klinken of de cassettes gaan jengelen nadat het apparaat enige tijd is gebruikt. Wanneer u kunt uitsluiten dat de cassette zelf dit veroorzaakt, ...

- reinigt u de toonkoppen en het mechanisme van het cassettegedeelte. Gebruik hiervoor uitsluitend een **reinigingscassette** van de vakhandel – gebruik nooit andere hulpmiddelen, omdat hierdoor het apparaat wordt beschadigd.

## 8.3 Cd-speler reinigen

De cd-speler kan bij gebruik volgens de voorschriften **nauwelijks** vuil worden! Schoonmaken is dan ook eigenlijk alleen nodig wanneer u sterk vervuilde cd's afspeelt of wanneer u het cd-vak niet sluit, waardoor er stof binnendringt.

U kunt vervuiling voorkomen door **vervuilde cd's** vóór het inleggen vanuit het middelpunt buitenwaarts schoon te vegen met een zacht, droog doekje.

Wanneer ondanks de genoemde voorzorgsmaatregelen cd's niet of alleen met storingen kunnen worden afgespeeld, ...

- reinigt u de optische elementen en het mechanisme van de cd-speler. Gebruik hiervoor uitsluitend een **reinigings-cd** van de vakhandel – gebruik nooit andere hulpmiddelen, omdat hierdoor het apparaat wordt beschadigd.

## 9. Bij storingen

Wanneer na het schoonmaken van de cd-speler of het cassettegedeelte geen verbetering is opgetreden, ligt het niet aan vervuiling – maar is er mogelijk sprake van een andere storing.

- Ga in dat geval met het apparaat naar de klantendienst.

Wanneer **op het display vreemde tekens**

verschijnen, bestaat de mogelijkheid dat het interne besturingsprogramma van het apparaat is "vastgelopen".

- Trek de **netstekker** uit het stopcontact en ...
- haal de **acht grote batterijen** (indien aanwezig) uit het batterijvak.

Wacht een paar minuten voordat u het apparaat weer aanzet. Is er dan nog geen verbetering opgetreden, ...

- dan **herhaalt** u de beide voorgaande stappen en...
- haalt u bovendien de **drie kleine batterijen** uit het batterijvak. Daarbij kan wel de inhoud van het radiogeheugen geheel of gedeeltelijk verloren gaan!

Wacht een paar minuten voordat u het apparaat weer aanzet. Is er dan nog geen verbetering opgetreden, dan is er mogelijk sprake van een storing.

- Ga in dat geval met het apparaat naar de **klantendienst**.

## 10. Milieuriichtlijnen

Voordat u het apparaat bij het huisvuil deponeert, neemt u eerst de batterijen uit, zoals beschreven onder 3.1. Oude batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponeerd.

- Lever oude batterijen in bij uw elektronicazaak of bij een daarvoor bestemd inbrengpunt voor verwerking als afval.

Verder bevat het apparaat geen materialen waarvoor ten tijde van de vervaardiging van deze handleiding (september 2003) bepaalde milieuvoorschriften gelden.

- Mochten de wettelijke voorschriften inmiddels zijn veranderd, informeer dan bij de hiervoor verantwoordelijke dienst in uw gemeente.





## Πίνακας περιεχομένων

1. Σκοπός χρήσης .....	34
2. Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	34
Σημαντικές υποδείξεις για την δική σας ασφάλεια .....	34
3. Θέση σε λειτουργία.....	35
3.1 Λειτουργία με μπαταρίες .....	35
Μερικές συμβουλές περί των μπαταριών.....	35
3.2 Σύνδεση με το ρεύμα .....	35
3.3 Σύνδεση της κεραίας .....	35
3.4 Σύνδεση ακουστικών .....	35
4. Λειτουργία .....	36
4.1 Θέση σε λειτουργία.....	36
4.2 Ρύθμιση έντασης ήχου .....	36
4.3 Ενισχυτής μπάσων .....	36
5. Λειτουργία ραδιοφώνου .....	36
5.1 Επιλογή σταθμού.....	36
5.2 Λήψη Mono/Stereo .....	36
5.3 Απομνημόνευση σταθμών .....	35
5.4 Έκκληση απομνημονευμένων σταθμών .....	37
6. Λειτουργία CD-Player.....	37
6.1 Εισαγωγή / εξαγωγή CD .....	37
6.2 Αναπαραγωγή / παύση.....	37
6.3 Επιλογή τίτλου / γρήγορη αναπαραγωγή .....	37
6.4 Σταμάτημα .....	37
6.5 Προγραμματισμός τίτλων .....	38
6.6 Αναπαραγωγή προγραμματισμένων τίτλων .....	38
6.7 Λειτουργία επανάληψης (REPEAT) .....	38
7. Λειτουργία κασετοφώνου.....	38
7.1 Εισαγωγή / εξαγωγή κασέτας.....	38
7.2 Χειρισμός κασετοφώνου .....	39
7.3 Ηχογράφηση από το ραδιοφωνο .....	39
7.4 Ηχογράφηση από CD .....	39
8. Καθαρισμός και συντήρηση .....	39
8.1 Καθαρισμός περιβλήματος.....	39
8.2 Καθαρισμός θήκης κασέτας.....	40
8.3 Καθαρισμός CD-Player .....	40
9. Σε περίπτωση ανωμαλίας .....	40
10. Διάθεση στα απορρίμματα .....	40

# Στερεοφωνικό ραδιοκασετόφωνο με CD-Player e-bench KH 2262

## 1. Σκοπός χρήσης

Η συσκευή αυτή **προορίζεται** για την μή διαρκή οικιακή χρήση. **Δεν προορίζεται** για την διαρκή χρήση αλλά ούτε για την επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

## 2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ρεύματος: .....230 V / 50 Hz  
Κατανάλωση: .....11 W  
Κατηγορία λείζερ: .....1

## Σημαντικές υποδείξεις για την δική σας ασφάλεια!

### Προς αποφυγή κινδύνου ζωής από ηλεκτροπληξία:

- Να προσέχετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ποτέ να μη βρέχεται και να μην είναι υγρό το **καλώδιο**. Η θέση του να είναι έτσι, ώστε να μην μαγκώνεται από τίποτα ή να μην παθαίνει οποιαδήποτε άλλη βλάβη. Εάν διαπιστώσετε στο φισ ή στο καλώδιο κάποια βλάβη, αφήστε να αντικατασταθούν από το σέρβις προτού επαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- **Μετά τη χρήση** να βγάζετε πάντα το **φισ από τη πρίζα**. Δεν αρκεί το να σβήσετε τη συσκευή, γιατί η συσκευή είναι ακόμη υπό τάση, όσο το φισ είναι στην πρίζα.
- Να προσέχετε να **μην μπρεί να εισέλθουν υγρά ή αντικείμενα** στο εσωτερικό της συσκευής.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε **στεγνούς εσωτερικούς χώρους**.

### Προς αποφυγή πυρκαγιάς ή τραυματισμών:

- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να υπάρχει γύρω της **αρκετός εξαερισμός**. Μην σκεπάζετε ποτέ τις σχισμές εξαερισμού!
- **Μην εκθέτετε** τη συσκευή σε **επιπλέον θερμότητα** όπως π.χ. σε ακτινοβολίες ηλίου ή κοντά σε καλοριφέρ, άλλες ηλεκτρικές συσκευές κ.λ.π.!
- **Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη παιδιά ή ασθενή άτομα** να χειρίζονται τη συσκευή διότι πιθανόν να μην είναι σε θέση να κρίνουν σωστά ενδεχόμενες επικίνδυνες καταστάσεις
- Το CD-Player αυτής της συσκευής περιέχει ένα **λείζερ** κατηγορίας 1. Αυτό σημαίνει οτι κίνδυνος για τα μάτια προκύπτει μόνο, εάν το **περίβλημα** της συσκευής **δεν είναι ολόκληρο ή εάν είναι χαλασμένο**. Σε αυτή την περίπτωση **δεν επιτρέπεται να λειτουργείτε άλλο τη συσκευή!**

Διαφυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για τυχόν αργότερες απορίες – και παραδώστε τις μαζί με τη συσκευή όταν την δίνετε σε τρίτο άτομο!

### 3. Θέση σε λειτουργία

Σιγουρευτείτε πριν την πρώτη χρήση ότι η συσκευή βρίσκεται σε **άψογη κατάσταση** και ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υλικά της συσκευασίας.

#### 3.1 Λειτουργία με μπαταρίες

- ⓑ Ανοίξτε τη **θήκη μπαταριών** στην πίσω πλευρά της συσκευής καθώς και ...
- Ⓐ το **καπάκι** της θήκης μπαταριών για τη μνήμη ραδιοφώνου στο εσωτερικό της. Τοποθετήστε ύστερα...
  - **3 μπαταρίες** μεγέθους **UM-3 "AA"** για τη **μνήμη ραδιοφώνου** και
  - **8 μπαταρίες** μεγέθους **UM-1 "D"** για τη **λειτουργία** της συσκευής.
- Να τοποθετείτε τις **μπαταρίες** πάντα **σύμφωνα με τα σημάδια** για το θετικό (+) και τον αρνητικό (-) πόλο.
- **Κλείστε** έπειτα πάλι το καπάκι της θήκης μπαταριών.

#### Μερικές συμβουλές περί των μπαταριών:

- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες υψηλής ποιότητας στις οποίες **δεν εκκρέουν οξέα**.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μπαταρίες **ίδιου τύπου**. Μην ανακατεύετε παλιές και νέες μπαταρίες, αλλά να αντικαθίστανται συγχρόνως.
- Να **αντικαθιστάτε** τις μπαταρίες μόλις η απόδοση της συσκευής πέσει, το αργότερο όμως μετά από ένα χρόνο. Τότε αρχίζει συχνά η εκροή οξέων.
- **Δεν επιτρέπεται** να διαθέσετε μπαταρίες στα **οικιακά απορρίμματα**. Δώστε τις μπαταρίες στον έμπορο σας ή σε κατάλληλα κέντρα συλλογής για διάθεση.

### 3.2 Σύνδεση με το ρεύμα

- © Βάλτε το καλώδιο στην **υποδοχή** στη συσκευή και έπειτα το φως στην πρίζα.

### 3.3 Σύνδεση της κεραίας

Για τη λήψη σταθμών **AM** το ραδιόφωνο έχει ενσωματωμένη κεραία.

- ⓔ Για τη λήψη σταθμών **FM** το ραδιόφωνο έχει μια **τηλεσκοπική κεραία**.

### 3.4 Σύνδεση ακουστικών

Τα στερεοφωνικά ακουστικά πρέπει να έχουν αντίσταση **32 Ohm** και βύσμα 3,5 χιλιοστών.

**Προσοχή:** Μην συνδέετε ποτέ ακουστικά αφού τα έχετε φορέσει. Υφίσταται κίνδυνος για την ακοή σας, εάν έχει ρυθμιστεί υψηλή ένταση ήχου.

- ⓕ Για την ασφάλειά σας θέστε τον **ρυθμιστή έντασης ήχου** σε χαμηλό επίπεδο - και ύστερα...
- ⓓ εισάγετε το βύσμα των ακουστικών σας στην **είσοδο ακουστικών** της συσκευής.

Τα ενσωματωμένα ηχεία αυτόματα απενεργοποιούνται μόλις εισάξετε το βύσμα των ακουστικών στην είσοδο ακουστικών.

Κατά την εξαγωγή των ακουστικών από τη συσκευή, τα ηχεία ενεργοποιούνται πάλι - και σε αυτή την περίπτωση υφίσταται η ένταση ήχου να είναι **πολύ υψηλή**, εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με τα ακουστικά η ένταση έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή.

- ⓕ Για το λόγο αυτό συνιστούμε να θέσετε τον **ρυθμιστή έντασης ήχου** σε χαμηλό επίπεδο και **πριν από την εξαγωγή** των ακουστικών .

## 4. Λειτουργία

Αφού η συσκευή έχει συνδεθεί όπως περιγράφεται στο εδάφιο 3:

### 4.1 Θέση σε λειτουργία

Ⓞ Με το διακόπτη λειτουργίας **(FUNCTION)** μπορείτε να επιλέξετε τις τρεις θέσεις λειτουργίας :

Η συσκευή **βρίσκεται σε λειτουργία** και καταναλώνει ρεύμα στη θέση...

- **"Radio"** για λειτουργία ραδιοφώνου
- **"CD"** για τη λειτουργία CD-Player.

Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη στη θέση ...

- **"TAPE/POWER OFF"**. Αυτή είναι και η θέση για τη λειτουργία του κεσετοφώνου. Σε αυτή τη θέση η συσκευή δεν καταναλώνει σχεδόν καθόλου ρεύμα, όσο δεν έχει ενεργοποιηθεί το κασετόφωνο μέσω κάποιου πλήκτρου.

### 4.2 Ρύθμιση έντασης ήχου

Ⓞ Γυρίστε το **ρυθμιστή έντασης ήχου** προς τα δεξιά (για πιο δυνατά) ή τα αριστερά (για πιο σιγά).

### 4.3 Ενισχυτής μπάσων

Ⓛ Πατήστε το πλήκτρο **(BASS BOOST)** για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ενισχυτή μπάσων.

## 5. Λειτουργία ραδιοφώνου

Θέστε το διακόπτη λειτουργίας

**(FUNCTION)** στη θέση **"Radio"** .

### 5.1 Επιλογή σταθμού

Ⓞ Επιλέξτε το μήκος κυμάτων.

Πατώντας το πλήκτρο **(BAND)**

επιλέγετε τα κύματα...

- **"FM"** ή
- **"AM"**

Για να **επιλέξετε** έναν σταθμό πατήστε το πλήκτρο ...

Ⓜ **(TUNING▲)** για αναζήτηση προς **τα επάνω** ή

Ⓜ **(TUNING▼)** για αναζήτηση προς **τα κάτω** στην κλίμακα συχνοτήτων.

Εάν κρατήσετε ένα από τα πλήκτρα **πατημένο** περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, ξεκινά η **αυτόματη αναζήτηση**. Μόλις βρεθεί ένας σταθμός με αρκετά ισχυρό σήμα, η αναζήτηση σταματά αυτόματα.

**Υπόδειξη:** Η λήψη **σταθμών FM** είναι καλύτερη, εάν θέσετε την τηλεσκοπική κεραία σε μία πλάγια θέση. Γυρίστε την **κεραία** έπειτα έως ότου να έχετε την καλύτερη λήψη.

Για τη λήψη **σταθμών AM** η συσκευή έχει ενσωματωμένη κεραία. Γυρίστε ολόκληρη τη **συσκευή** έως ότου να έχετε την καλύτερη λήψη.

### 5.2 Λήψη Mono / Stereo

Κατά τη λήψη στερεοφωνικών εκπομπών στα κύματα FM εμφανίζεται η ένδειξη **"ST"**, κατά τη λήψη μονοφωνικών εκπομπών η ένδειξη **"ΠΙΠΠΟ"**. Εάν η στερεοφωνική λήψη δεν είναι καλή, π.χ. λόγω κακών συνθηκών λήψης...

Ⓜ πατήστε το πλήκτρο **(ST./MONO)** για να αλλάξετε μεταξύ στερεοφωνικής και μονοφωνικής λήψης.

### 5.3 Απομνημόνευση σταθμών

Μπορείτε να απομνημονεύσετε **συνολικά 15 σταθμούς**. Όταν βρείτε κάποιο σταθμό που θέλετε να απομνημονεύσετε...

Ⓜ πατήστε το πλήκτρο **(MEMORY)**. Στο ντισπλέι εμφανίζεται ο αριθμός της πρώτης θέσης μνήμης και η ένδειξη **"ΠΕΜΠΟΥ"** αναβοσβήνει.

Ⓜ Με το πλήκτρο **(M-UP)** μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή θέση μνήμης για το σταθμό που θέλετε να απομνημονεύσετε.

Μόλις εμφανιστεί ο αριθμός της επιθυμητής θέσης μνήμης στο ντισπλέι...

Ⓢ κρατήστε το πλήκτρο **(MEMORY)** πατημένο, έως ότου σταματήσει η ένδειξη "MEMORY" να αναβοσβήνει.

Τώρα ο σταθμός έχει απομνημονευθεί.

Θέσεις μνήμης που έχουν ήδη απομνημονεύσει κάποιο σταθμό μπορούν απλά να ξαναεπιλεγθούν για νέα απομνημόνευση.

## 5.4 Έκκληση απομνημονευμένων σταθμών

Στην λειτουργία ραδιοφώνου μπορείτε να καλέσετε έναν απομνημονευμένο σταθμό...

Ⓢ πατώντας το πλήκτρο **(M-UP)**. Η έκκληση όλων των απομνημονευμένων σταθμών γίνεται τώρα με τη σειρά.

**Υπόδειξη:** Οι σταθμοί παραμένουν απομνημονευμένοι και κατά τη διακοπή ρεύματος ή αλλαγή των μπαταριών, όσο οι τρεις μικρές μπαταρίες για τη μνήμη ραδιοφώνου έχουν αρκετή ενέργεια.

## 6. Λειτουργία CD-Player

Με τη λειτουργία αυτή μπορείτε να παίξετε όλα τα Audio-CD του εμπορίου, καθώς και CD-R / RW σε Audioformat .

Ⓢ Θέστε το διακόπτη λειτουργίας **(FUNCTION)** στη θέση "CD".

### 6.1 Εισαγωγή / εξαγωγή CD

Όταν δεν αλλάζετε CD, συνιστούμε να κρατάτε τη **θήκη για CD πάντα κλειστή**, για να μην εισχωρεί σκόνη.

Ⓢ Για να ανοίξετε τη θήκη για CD **ανασηκώστε το καπάκι**.

- Τώρα μπορείτε να βάλετε ένα CD με την επιγραφή προς τα επάνω.

Το CD είναι **έτοιμο για αναπαραγωγή**, όταν στο ντισπλέι εμφανιστεί ο αριθμός των τίτλων (Tracks) καθώς και η συνολική διάρκεια του CD.

Το CD **δέν είναι έτοιμο για αναπαραγωγή**, όσο εμφανίζεται η ένδειξη "disc". Εάν αυτή δέν σβήσει, το CD δεν μπορεί να διαβαστεί - ελέγξτε σε αυτή την περίπτωση εάν έχετε τοποθετήσει το CD σωστά και εάν αυτό βρίσκεται σε άποψη κατάστασης.

### 6.2 Αναπαραγωγή / παύση

Εάν πατήσετε το πλήκτρο **(PLAY/PAUSE)**...

- **για λίγο**, ξεκινά η αναπαραγωγή του CD. Στο ντισπλέι εμφανίζεται ο αριθμός και η διάρκεια του τίτλου που παίζεται.
- **ξανά**, όσο παίζει ο τίτλος, διακόπτεται η αναπαραγωγή του τίτλου στο σημείο που βρίσκεται αυτή τη στιγμή (**λειτουργία Pause**). Εάν ξαναπατήσετε το ίδιο πλήκτρο, η αναπαραγωγή συνεχίζεται.

### 6.3 Επιλογή τίτλου / γρήγορη αναπαραγωγή

Ⓢ Εάν πατήσετε το πλήκτρο **(SKIP >>|)**

Ⓢ ή το πλήκτρο **(SKIP |<<)**...

- **για λίγο**, πηδάτε κάθε φορά έναν ολόκληρο τίτλο μπροστά ή πίσω.
- **για περισσότερο χρόνο**, πηδάτε στον τίτλο που παίζεται μερικά δευτερόλεπτα μπροστά ή πίσω (γρήγορη αναπαραγωγή)

### 6.4 Σταμάτημα

Ⓢ Εάν πατήσετε το πλήκτρο **(STOP ■)**...

- **μια φορά**, σταματά η αναπαραγωγή του τίτλου που παίζεται.
- **δύο φορές**, σβήνετε έναν πιθανό προγραμματισμό τίτλων που περιγράψουμε στο εδάφιο 6.5.

## 6.5 Προγραμματισμός τίτλων

Μπορείτε να προγραμματίσετε τη σειρά αναπαραγωγής έως και 16 τίτλων. Πριν τον προγραμματισμό πρέπει να έχετε σταματήσει το CD. Όταν βρίσκεται ένα CD στη θήκη:

- Ⓜ Πατήστε το πλήκτρο **(MEMORY)**. Στο ντισπλέ εμφανίζεται η ένδειξη "Pr.01" για την θέση του πρώτου προγράμματος, και πίσω από αυτήν ο αριθμός του προγραμματισμένου τίτλου.
- Ⓜ Με το πλήκτρο **(SKIP >>)** ή ...
- Ⓜ με το πλήκτρο **(SKIP <<)** επιλέξετε τον τίτλο, που θέλετε να παιχθεί πρώτος.
- Ⓜ Εάν πατήσετε το πλήκτρο **(MEMORY)** ξανά, έχετε προγραμματίσει τον **τίτλο** αυτό στη θέση προγράμματος 1.

Για να καλέσετε **την επόμενη θέση προγράμματος**, πατήστε το πλήκτρο...

- Ⓜ **(SKIP >>)** ή
- Ⓜ **(SKIP <<)** .

Στο ντισπλέ εμφανίζεται ο αριθμός της επόμενης θέσης προγράμματος.

Επιλέξτε έπειτα τον **τίτλο** που θέλετε να προγραμματίσετε σε αυτή τη θέση

- επίσης με το πλήκτρο...
- Ⓜ **(SKIP >>)** ή
- Ⓜ **(SKIP <<)** .

Εάν πατήσετε τώρα ...

- Ⓜ το πλήκτρο **(MEMORY)**, έχετε **προγραμματίσει τον τίτλο** αυτό στη θέση προγράμματος που επιλέξατε. Μπορείτε να **ελέγξετε** τη σειρά των τίτλων που προγραμματίσατε, πατώντας το πλήκτρο **(MEMORY)**, για να δείτε με τη σειρά όλες τις θέσεις προγράμματος.

## 6.6 Αναπαραγωγή προγραμματισμένων τίτλων

Όταν έχετε προγραμματίσει τη σειρά αναπαραγωγής όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.5:

- Ⓜ Πατήστε το πλήκτρο **(PLAY/PAUSE)**, για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή.

**Υπόδειξη:** Ο προγραμματισμός και των 16 θέσεων προγράμματος **σβήνει**, μόλις **ανοίξετε τη θήκη CD** ή πατήσετε ενώ έχετε ήδη σταματήσει την αναπαραγωγή ...

- Ⓜ Ξανά το πλήκτρο **(STOP ■)**.

## 6.7 Λειτουργία επανάληψης (REPEAT)

Εάν πατήσετε **κατά** την αναπαραγωγή ενός τίτλου ή μιας προγραμματισμένης σειράς τίτλων...

- Ⓜ το πλήκτρο **(REPEAT)** ...
  - **μια φορά**, επαναλαμβάνεται ο **τίτλος** που παίζεται. Η ένδειξη "REPEAT" αναβοσβήνει.
  - **δύο φορές**, επαναλαμβάνεται όλο το **CD** ή η **προγραμματισμένη σειρά** αναπαραγωγής. Η ένδειξη "REPEAT" εμφανίζεται μόνιμα στο ντισπλέ.
  - **τρεις φορές**, **απενεργοποιείται** η λειτουργία επανάληψης. Η ένδειξη "REPEAT" σβήνει.

## 7. Λειτουργία κασετοφώνου

Μπορείτε να παίξετε μια στάνταρ κασέτα μουσικής καθώς και να κάνετε ηχογραφήσεις από το Ραδιόφωνο ή το CD-Player.

- Ⓜ Θέστε το διακόπτη λειτουργίας **(FUNCTION)** στη θέση **"TAPE"**.

### 7.1 Εισαγωγή /εξαγωγή κασέτας

Όταν δεν αλλάζετε κασέτα, συνιστούμε να **κρατάτε τη θήκη για κασέτες πάντα κλειστή**, για να μην εισχωρεί σκόνη.

- Ⓜ Πατήστε το πλήκτρο **(STOP/EJ)**, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος και η θήκη κασέτας ανοίξει αυτόματα.
- Τοποθετήστε μια κασέτα στη θήκη με **την ταινία προς τα επάνω**.
- Σπρώξτε τη θήκη πάλι για να την κλείσετε.

## 7.2 Χειρισμός κασετοφώνου

**Προσοχή:** Να πατάτε πάντα το πλήκτρο (STOP/EJ) και να περιμένετε να σταματήσει η κασέτα **πριν αλλάξετε** από τη μια λειτουργία στην άλλη. Έτσι αποφεύγετε βλάβες και φθορά της συσκευής.

- Ⓢ Τα **σύμβολα στα πλήκτρα** του κασετοφώνου συμβολίζουν τα εξής:
  - ◀ πλήκτρο (PLAY) = ξεκίνημα κασέτας
  - || πλήκτρο (PAUSE) = παύση
  - <<πλήκτρο (FFWD) = γρήγορο τύλιγμα μπρος
  - >>πλήκτρο (REW) = γρήγορο τύλιγμα πίσω
  - πλήκτρο (RECORD) = ηχογράφηση
  - πλήκτρο (STOP/EJ) = στοπ και άνοιγμα θήκης κασέτας.

Η κασέτα σταματά αυτόματα στο **τέλος της ταινίας**. Για αναπαραγωγή / ηχογράφηση της άλλης μεριάς πρέπει να βγάλετε την κασέτα από τη θήκη και να την γυρίσετε.

## 7.3 Ηχογράφηση από το ραδιόφωνο

Ⓢ Θέστε το διακόπτη λειτουργίας (FUNCTION) στη θέση "RADIO".

Μόλις βρείτε ένα σταθμό από τον οποίο θέλετε να κάνετε **ηχογράφηση** σε κασέτα:

- Πατήστε το πλήκτρο (RECORD), για να ξεκινήσετε την ηχογράφηση.
- || Πατήστε το πλήκτρο (PAUSE), για να διακόψετε την ηχογράφηση.
- Πατήστε το πλήκτρο (STOP/EJ), για να σταματήσετε την ηχογράφηση.

**Υπόδειξη:** Η ένταση ήχου για την ηχογράφηση ρυθμίζεται αυτόματα, είναι δηλαδή ανεξάρτητη από την ρυθμισμένη ένταση ήχου.

## 7.4 Ηχογράφηση από CD

Ⓢ Θέστε το διακόπτη λειτουργίας (FUNCTION) στη θέση "CD".

- Πατήστε το πλήκτρο (RECORD) και **ταυτόχρονα...**
- || το πλήκτρο (PAUSE). Η συσκευή τώρα είναι έτοιμη για ηχογράφηση. Πατήστε το πλήκτρο ξανά προς τα έξω, μόλις ξεκινήσει η αναπαραγωγή του CD. Πατήστε το πλήκτρο ξανά, για να **διακόψετε την ηχογράφηση**.
- Πατήστε το πλήκτρο (STOP/EJ) για να **σταματήσετε την ηχογράφηση**.

**Υπόδειξη:** Η ένταση ήχου για την ηχογράφηση ρυθμίζεται αυτόματα, είναι δηλαδή ανεξάρτητη από την ρυθμισμένη ένταση ήχου.

## 8. Καθαρισμός και συντήρηση

Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της συσκευής. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού στο εσωτερικό της. Εάν ανοίξετε το περίβλημα υφίσταται κίνδυνος ζωής από **ηλεκτροπληξία**. Προτού καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής...

- **βγάλτε πρώτα το φιλ** από την πρίζα.
- Ⓢ Θέστε το διακόπτη λειτουργίας (FUNCTION) στη θέση "TAPE" για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Εάν έχουν τοποθετηθεί **μπαταρίες** στη συσκευή: Αφαιρέστε μόνο τις μεγάλες μπαταρίες - όχι τις μικρές. Ειδικά οι χάνονται ύστερα από μερικά λεπτά οι απομνημονευμένοι σταθμοί.
- Κλείστε έπειτα **όλες τις θήκες** και τα καπάκια της συσκευής, δηλαδή τη θήκη μπαταριών, τη θήκη κασέτας και τη θήκη για CD.

### 8.1 Καθαρισμός περιβλήματος

- Καθαρίστε **όλες τις εξωτερικές επιφάνειες** με ένα λίγο υγραμένο πανί.
- **Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες**. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στις πλαστικές επιφάνειες.



## 8.2 Καθαρισμός θήκης κασέτας

Αυτός μπορεί να είναι αναγκαίος, εάν μετά απο μερικές εβδομάδες λειτουργίας η ποιότητα του ήχου κατά την απόδοση κασέτας πέσει. Εάν αποκλείσετε την περίπτωση οτι αυτό οφείλεται στην κατάσταση της κασέτας...

- καθαρίστε τις κεφαλές και το μηχανισμό του κασετοφώνου μόνο με μια **ειδική κασέτα καθαρισμού** που θα βρείτε στο εμπόριο. Μήν χρησιμοποιείτε ποτέ οποιαδήποτε εργαλεία. Ειδάλλως θα προκαλέσετε βλάβη στη συσκευή.

## 8.3 Καθαρισμός CD-Player

Εάν το CD-Player χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, **δεν πρόκειται** να υποστεί ρυπάνσεις. Ο καθαρισμός του CD-Player μπορεί μόνο να γίνει αναγκαίος, εάν παίζετε **CD τα οποία έχουν ρυπάνσεις** ή εάν αφήνετε ανοιχτή τη θήκη για CD, οπότε εισχωρεί σκόνη σε αυτή.

Μπορείτε να αποφύγετε ρυπάνσεις του CD-Player, καθαρίζοντας τα CD που παρουσιάζουν ρυπάνσεις πριν τις βάλετε στο CD-Player με ένα μαλακό, στεγνό πανί από μέσα προς τα έξω.

Εάν η απόδοση ενός CD δέν είναι δυνατή ή παρουσιάζει προβλήματα, ενώ το CD βρίσκεται σε άψογη κατάσταση...

- καθαρίστε το CD-Player μόνο με ένα **ειδικό CD καθαρισμού** που θα βρείτε στο εμπόριο. Μήν χρησιμοποιείτε ποτέ οποιαδήποτε εργαλεία. Ειδάλλως θα προκαλέσετε βλάβη στη συσκευή.

## 9. Σε περίπτωση ανωμαλίας

Σε περίπτωση που μετά τον καθαρισμό του CD-Player ή του κασετοφώνου δεν βελτιωθεί ή απόδοση, τότε αυτό δεν οφείλεται σε ρύπανση της συσκευής, αλλα πιθανόν να παρουσιάζει κάποια βλάβη η συσκευή.

- Παραδώστε τη συσκευή σε αυτή την

περίπτωση στο κατάστημα σέρβις.

Εάν **στο ντισπλέι** εμφανιστούν **παράξενα σύμβολα**, ίσως το σύστημα λειτουργίας της συσκευής δεν λειτουργεί σωστά.

- Τραβήξτε το **φισ από την πρίζα** και...
- αφαιρέστε, εάν υπάρχουν, τις οκτώ **μεγάλες μπαταρίες** από τη θήκη τους.

Περιμένετε λίγα λεπτά προτού επαναλειτουργήσετε τη συσκευή. Εάν δεν παρουσιαστεί βελτίωση...

- **επαναλάβετε** τα προηγούμενα βήματα και...
- αφαιρέστε επιπλέον και τις **τρεις μικρές μπαταρίες** από τη θήκη τους. Έτσι μπορεί όμως να σβηστούν όλες ή εν μέρει οι μήνες του ραδιοφώνου!

Περιμένετε πάλι λίγα λεπτά προτού επαναλειτουργήσετε τη συσκευή. Εάν ακόμη δεν παρουσιαστεί βελτίωση, πιθανόν η συσκευή να έχει βλάβη.

- Παραδώστε τη συσκευή σε αυτή την περίπτωση στο **κατάστημα σέρβις**.

## 10. Διάθεση στα απορρίμματα

Πριν τη διάθεση της συσκευής στα απορρίμματα πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στο εδάφιο 3.1. Μπαταρίες δεν επιτρέπεται να διατεθούν στα οικιακά απορρίμματα.

- Παραδώστε παλιές μπαταρίες για διάθεση στον έμπορό σας ή σε ειδικά κέντρα συλλογής .

Η συσκευή δεν περιέχει άλλα τμήματα, για τα οποία να ισχύουν ιδιαίτεροι κανονισμοί τη στιγμή της παρασκευής του προκείμενου εγχειριδίου (Σεπτέμβριος 2003).

- Ρωτήστε στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου / της κοινότητάς σας, εάν εν τω μεταξύ έχουν αλλάξει οι ισχύουσες διατάξεις.

